

ARDESTO™

НАСТІЛЬНИЙ ВЕНТИЛЯТОР

Інструкція з експлуатації

TABLE FAN

Instruction manual



FT-23A

Прочитайте цю інструкцію перед встановленням і використанням приладу та зберігайте її як довідковий матеріал для звернення у майбутньому.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

УВАГА! Небезпека пожежі, ураження електричним струмом, тілесних ушкоджень і матеріальних збитків.

Завжди дотримуйтесь інструкцій щодо збирання, використання та обслуговування, а також застережень щодо використання:

1. Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
2. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
3. Під час очищення від'єднайте прилад від мережі.
4. Уважно прочитайте інструкцію та зберігайте її.
5. Перед підключенням приладу переконайтеся, що доступна напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці приладу.
6. Не вставляйте та не допускайте потрапляння сторонніх предметів у вихідний отвір чи фільтр,

оскільки це може пошкодити прилад.

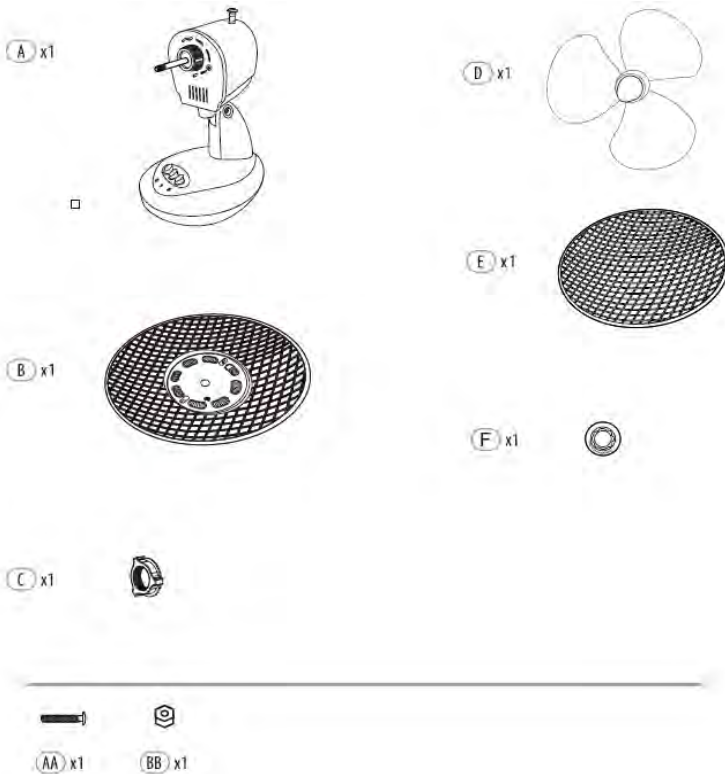
7. Дорослі повинні бути особливо уважними, користуючись цим приладом поблизу дітей.
8. Стежте, щоб потік холодного повітря не був спрямований на людей (особливо дітей або людей похилого віку) протягом тривалого часу.
9. Ніколи не використовуйте цей прилад у місцях з підвищеною температурою та вологістю, наприклад у ванній кімнаті.
10. Ніколи не залишайте цей прилад поблизу штор, фіранок, рослин тощо.
11. Обов'язково уникайте використання його в інших місцях (наприклад, на кухні). Контакт з маслом завжди викликає пошкодження приладу.
12. Цей прилад слід розміщувати на рівній поверхні, а шнур живлення не повинен проходити близько до нагрівальних приладів.
13. Завжди підключайте цей прилад до розетки 220-240 В~.
14. Тільки для домашнього використання в приміщенні.
15. Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину.
16. Вимкніть або від'єднайте прилад від електромережі, коли він не використовується, а також перед чищенням. Не торкайтеся приладу мокрими руками.
17. Зберігайте прилад у чистому, сухому місці, якщо ви не плануєте використовувати його протягом тривалого часу.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Вентилятор (у розібраному вигляді) - 1 шт.
- Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО ЗБИРАННЯ ПРИБАДУ

- **Опис деталей:**



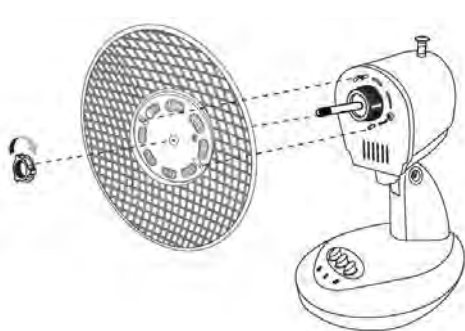
- A.** Корпус вентилятора
- B.** Задня захисна решітка
- C.** Захисна гайка
- D.** Лопаті вентилятора

- E.** Передня захисна решітка
- F.** Ковпачок лопатей
- AA, BB.** Гвинт і гайка
(на задній решітці)

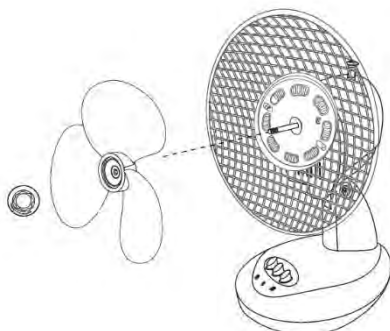
Примітка: усі зображення приведені лише для довідки і можуть відрізнятися від фактичного зовнішнього вигляду продукту.

• Складання приладу:

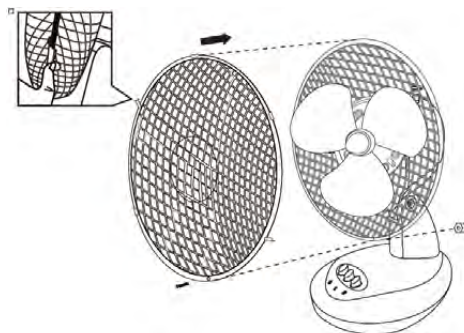
1. Зніміть ковпачок лопатей (поверніть за годинниковою стрілкою) і стопорну гайку (поверніть проти годинникової стрілки) з валу двигуна. Встановіть задню решітку на корпус двигуна так, щоб ручка була зверху (переконайтеся, що фіксуючі штифти корпусу двигуна вставлені в отвори задньої решітки). Зафіксуйте захисну гайку на задній решітці за годинниковою стрілкою, не затягуйте її занадто сильно (див. **Мал. 1**).
2. Просуньте лопаті вентилятора вздовж валу двигуна, зафіксуйте решітку на лопаті (поверніть проти годинникової стрілки) (див. **Мал. 2**).
3. Встановіть передню решітку на місце та послабте всі затискачі. Закріпіть усі затискачі на задній решітці (див. **Мал. 3**). Гвинт і гайка в нижній частині решітки повинні бути вирівняні відповідно до отворів на решітці та надійно зафіксовані.



Мал. 1



Мал. 2



Мал. 3

ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА: для використання приладу завжди вибирайте безпечне місце відповідно до наведених рекомендацій щодо безпеки. Не вішайте і не встановлюйте вентилятор на стіну чи стелю. Забороняється підвішувати шнур живлення. Зніміть кабельну стяжку перед початком роботи.

1. Увімкнення/вимкнення і контроль швидкості

Увімкніть/вимкніть прилад і перемикайте швидкість за допомогою кнопочового вимикача.

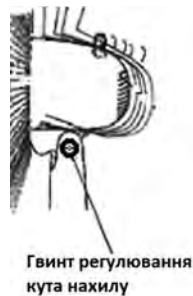
Кнопка 0: Вентилятор вимкнено;

Кнопка 1: Вентилятор працює на стандартній швидкості;

Кнопка 2: Вентилятор працює на високій швидкості.

2. Регулювання кута нахилу вентилятора

Вимкніть вентилятор і від'єднайте шнур живлення від мережі. Вручну відрегулюйте головку вентилятора вгору та вниз до потрібного кута (див. **Мал. 4**).



Мал. 4

3. Функція коливання вентилятора

Щоб припинити коливання вентилятора і спрямувати потік повітря в одному напрямку, потягніть ручку коливання вгору. Щоб повернутися до нормального режиму роботи з коливанням, натисніть ручку коливання донизу (див. **Мал. 5**).



Мал. 5

ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

⚠ УВАГА! Завжди вимикайте живлення перед чищенням пристрою або іншим обслуговуванням.

1. Для очищення поверхні виробу використовуйте м'яку суху тканину. Не використовуйте абразивні та хімічно агресивні чистячі засоби.
2. Для очищення виробу використовуйте теплу воду з м'яким миючим засобом і м'яку вологу тканину. Витріть насухо чистою тканиною. Не лийте воду на пристрій або в нього.

Для зберігання товару в міжсезоння рекомендуємо використовувати оригінальну (або відповідного розміру) коробку. Важливо зберігати його в безпечному сухому місці.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИСТРІЙ

Опис	Позначення	Значення	Одиниця
Максимальна швидкість подачі повітря	F	18,61	м³/хв
Вхідна потужність вентилявання	P	24,50	Вт
Продуктивність	SV	0,76	(м³/хв)/Вт
Енергоспоживання в режимі «очікування»	P_{SB}	–	Вт
Рівень звукової потужності вентилятора	L_{WA}	48,21	дБ(А)
Максимальна швидкість повітряного потоку	c	2,88	м/с
Стандарт вимірювання для експлуатаційного значення	EN IEC 60879:2019		
Контактні дані для запиту більш детальної інформації	ІАРСІ ДІСТРИБЮШН АГ, Постштрассе 14, Цуг, 6300, Швейцарія. ІП «ЛОГІН», вул. Марка Вовчка, буд. 18-А, м. Київ, 04073, Україна. Офіційний сайт торгової марки: ardesto.com		

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.

Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

IMPORTANT WARNINGS

CAUTION! Fire, electric shock, physical injury and material damage hazards.

To use the appliance, always follow the instructions for assembly, use and maintenance as well as usage cautions:

1. This appliance can only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
3. Unplug the appliance during filling and cleaning.
4. Carefully read and retain these instructions.
5. Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that stipulated on the units rating plate.
6. Do not insert or allow foreign objects to enter the unit via the air outlet or filter as this may cause damage to the appliance.
7. Adults should pay special attention when using this appliance close to children.

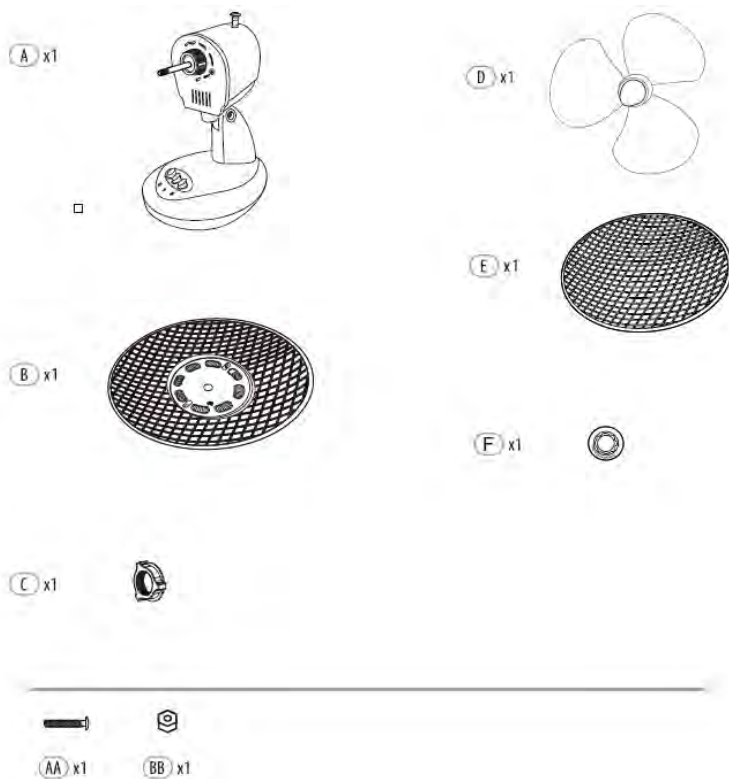
8. We do not recommend exposing persons (especially children or the elderly) to a continuous flow of cold air during prolonged periods.
9. Never use this appliance in hot or humid locations like a bathroom.
10. Never leave this appliance close to curtains, drapes, plants, etc.
11. Be sure to avoid using it in locations (e.g. the kitchen). Contact with oil always causes damage and deterioration.
12. This appliance must be placed on a smooth floor and the power cord must not pass close to heating appliances.
13. Always connect this appliance to a 220-240 V~ mains power outlet.
14. For domestic indoor use only.
15. Never dip the appliance into water or any other liquid.
16. Unplug or disconnect the appliance from the mains power supply when not in use and before cleaning it. Do not touch the product when your hand is wet.
17. Store the appliance in a clean, dry location if you do not plan to use it for an extended length of time.

EQUIPMENT

- Table fan (disassembled) - 1 pc
- Instruction manual (warranty card is included) - 1 pc

ASSEMBLY INTRODUCTION

- **Parts description:**



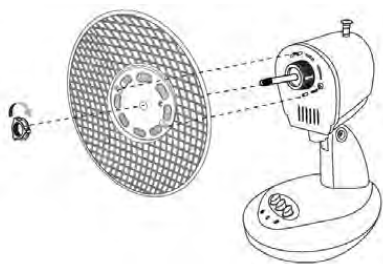
A. Fan body
B. Rear guard
C. Locking nut
D. Fan Blade

E. Front guard
F. Blade cap
AA&BB. Screw and nut
(on rear guard)

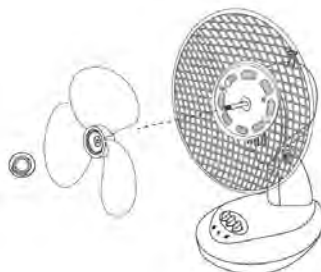
Remark: all picture in instruction manual are just for reference and may have slight difference from actual product.

• Product Assembly:

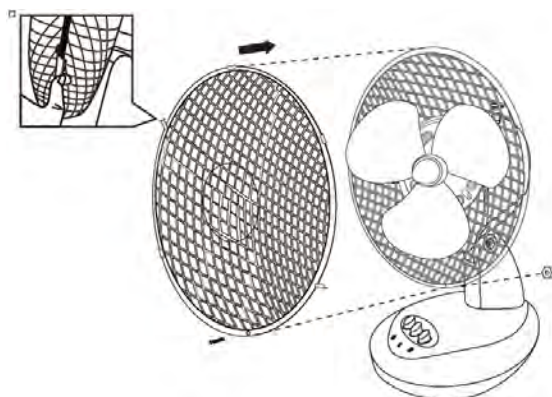
1. Remove the blade cap (turn clockwise) and locking nut (turn anticlockwise) from the motor shaft. Place the rear guard on motor house with handle uppermost (ensure the locating pegs of motor housing put into holes of rear guard). Then put locking nut onto the rear guard clockwise, do not over-tighten it (see **Pic. 1**).
2. Push the fan blade along the motor shaft, fix the blade cap on blade (turn anti-clockwise) (see **Pic. 2**).
3. Put the front guard in place and loosen all locking clips. Then fasten all clips to the rear guard (see **Pic. 3**). The screw and nut at the bottom of the guard must be aligned well with holes on guard and assemble carefully.



Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3

OPERATION

CAUTION: always choose a safe location in accordance to the safety recommendations outlined. Do not hang or mount the fan on a wall or ceiling. And the power cord cannot be hanged. Remove the cable tie before operation.

1. On / Off and Speed Control

The ON/Off the device and Speed is controlled by the Button Switch.

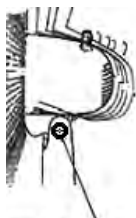
Button 0: Fan is switched off;

Button 1: Fan operates at the lower speed;

Button 2: Fan operates at the higher speed.

2. Fan head angle adjustment

Switch off the fan and take away the power cord from main supply. Adjust the fan head up and down angle to the desired angle by hand (see **Pic. 4**).



Pic. 4

Tilt Adjustable screw

3. Fan oscillation function

To blow air in one direction and stop oscillation, pull the Oscillating knob up. To return to a normal oscillating function, press the Oscillating knob down (see **Pic. 5**).



Pic. 5

CLEANING, MAINTENANCE & STORAGE

⚠ WARNING! Always disconnect the mains power supply before cleaning the Unit or other maintenance.

1. Use a soft dry cloth to clean the surface of the product. Do not use abrasive or chemically aggressive cleaning agents
2. Use warm water with a mild detergent and a soft damp cloth to clean the product. Wipe dry with a clean cloth. Do not pour water onto or into the unit. To store your product in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.

ADDITIONAL DEVICE INFORMATION

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	18,61	m ³ /min
Fan power input	P	24,50	W
Service value	SV	0,76	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P_{SB}	–	W
Fan sound power level	L_{WA}	48,21	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,88	meters/sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	ERC DISTRIBUTION AG, Poststrasse 14, Zug, 6300, Switzerland. FC «LOGIN», Marka Vovchka st., bldg. 18- A, Kyiv city, 04073, Ukraine. Brand official website: ardesto.com		

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally.
The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.
Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу становить 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями авторизованого СЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. Дана гарантія не поширюється на монтаж та демонтаж приладу. Всі витрати, пов'язані з монтажем та демонтажем приладу (зокрема у випадку гарантійного ремонту), несе клієнт.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by Authorized Service Center or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. This warranty does not cover installation and uninstallation of the appliance. All costs associated with the installation and uninstallation of the appliance (including warranty repairs cases) are borne by the customer.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ARDESTO™

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також леза, фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів тощо.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories as well as blades, filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products, etc.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання